

ЯНА СИМОН

JANA SIMON
Немецкий журналист, прозаик. Лауреат премии для молодых журналистов Александра Ромберга [2000] и Акселя Шпрингера [2001], премии Теодора Вольфа [2001], премии немецкого репортера *Лучший репортаж* [2015], *Расследование* [2018] и *Культурный репортаж* [2020].

Автор монографий *Потому что мы разные. История Феликса С. Роволта Верлага* [Denn wir sind anders. Geschichte des Felix S. Rowohl Verlag, 2002], *Ежедневные бездны. Странное в нашем районе. Репортажи и портреты* [Alltägliche Abgründe. Das Fremde in unserer Nähe. Reportagen und Porträts, 2004], *Это взорвало меня. Люди между бездной и новым* [Das explodierte Ich. Menschen zwischen Abgrund und Aufbruch, 2014].

Перевод публикуемого текста выполнен по изданию *Без страха жить учиться* [Sei dennoch unverzagt. FRANKFURT AM MAIN: S. FISCHER VERLAG, 2021].

АБДУЛРАЗАК

ГУРНА

ABDULRAZAK

GURNAN

[р. 1948]. Танзанийский писатель, пишущий на английском языке. Лауреат Нобелевской премии [2021]. Живет в Великобритании.

Автор романов *Путь паломников* [Pilgrims' Way, 1988], *Рай* [Paradise, 1994], *В отрыве* [Desertion, 2005], *У моря* [By the Sea, 2001], *Последний подарок* [The Last Gift, 2011], *Каменное сердце* [Gravel Heart, 2017] и др.; сборника рассказов *Моя мать жила на ферме в Африке* [My Mother Lived on a Farm in Africa, 2006].

Перевод выполнен по электронной версии журнала *Васафири* [Wasafiri, vol. 11, 1996, № 23; <https://doi.org/10.1080/02690059608589487>].

ГЮСТАВ ФЛОБЕР

GUSTAVE FLAUBERT

[1821–1880]. Французский писатель.

Автор романов *Госпожа Бовари* [Madame Bovary, 1856], *Саламбо* [Salammbô, 1862], *Воспитание чувств* [L'Éducation sentimentale, 1869], *Бувар и Пекюше* [Bouvard et Pécuchet, 1880–1881], повестей *Простая душа* [Un cœur simple, 1877], *Легенда о св. Юлиане Странноприимце* [La Légende de St. Julien l'Hospitalier, 1877], *Иродиада* [Herodias, 1877], философской фантазмагории *Искушение святого Антония* [La Tentation de saint Antoine, 1874] и др. Избранные статьи из *Лексикона прописных истин* [Le Dictionnaire des idées reçues] взяты из полного собрания сочинений. Т. V [Œuvres complètes. T. V (1874–1880). PARIS: GALLIMARD, 2021].

РЭМОН КЕНО

RAYMOND QUENEAU

[1903–1976]. Французский романист, поэт, член Гонкуровской академии, один из основателей Цеха потенциальной литературы [УЛИПО]. Первый лауреат премии *Дё Маго* [1933].

Автор романов *Помеха* [Le Chiendent, 1933], *Одиль* [Odile, 1937], *Суровая зима* [Un Rude hiver, 1939], *Пьеро, мой друг* [Pierrot mon ami, 1942], *Защи в метро* [Zazie dans le métro, 1959; рус. перев. 1992], *Голубые цветочки* [Les fleurs bleues, 1962; рус. перев. 1994] и др.; поэмы *Маленькая портативная космогония* [Petite cosmogonie portative, 1950] и др. В ИЛ напечатана его заметка *Знаете ли вы Париж?* [2020, № 3]. Перевод выполнен по изданию *Палочки, цифры и буквы* [Bâtons, chiffres et lettres. PARIS: GALLIMARD, 1994].

РОЛАН БАРТ

ROLAND BARTHES

[1915–1980]. Французский литературовед,

Автор книг *Нулевая степень письма* [Le Degré zéro de l'écriture, 1953], *О Расине* [Sur Racine, 1963], *Система моды* [Système de la mode, 1967], *Империя знаков* [L'Empire des signes, 1970] и др.

литературный критик, теоретик культуры.

АЛЕКСАНДР ЯКОВЛЕВИЧ ЛИВЕРГАНТ [р. 1947]. Литературовед, переводчик с английского, кандидат искусствоведения. Лауреат премий *Литературная мысль* [1997] и *Мастер* [2008], обладатель почетного диплома критики *ЗОИЛ* [2002].

ЕВГЕНИЙ МИХАЙЛОВИЧ БЕРКОВИЧ [р. 1945]. Историк науки и литературы, кандидат физ.-мат. наук, доктор естествознания [Германия]. Дважды лауреат Белявской премии [2018, 2019].

Людмила Васильевна Болотнова
Прозаик, переводчик с немецкого, преподаватель, член Союза российских писателей.

Анастасия Викторовна Бородачева
Переводчик с английского.

Андрей Корчевский [р. 1966]. Поэт, переводчик, композитор, кандидат физико-математических и доктор биологических наук.

Анастасия Валерьевна Гладошук
Литературовед, переводчик с французского и испанского языков, кандидат филологических наук. Постдок Школы филологических наук НИУ ВШЭ.

Интервью *Кризис истины* [*La crise de la vérité*] взят из полного собрания сочинений. Т. III [*Œuvres complètes*. Т. III (1974–1980). PARIS: ÉDITIONS DU SEUIL, 1995].

Автор книг *Редьярд Киплинг* [2011], *Сомерсет Моэм* [2012], *Оскар Уайльд* [2014], *Фицджеральд* [2015], *Генри Миллер* [2016], *Грэм Грин* [2017], *Вирджиния Вулф: “Моменты бытия”* [2019], *Пелем Гренвилл Вудхаус. О пользе оптимизма* [2021]. В его переводе издавались романы Дж. Остен, Дж. К. Джерома, И. Во, Т. Фишера, Р. Чандлера, Д. Хэммета, Н. Уэста и др., повести и рассказы Г. Миллера, Дж. Апдайка, С. Моэма, П. Г. Вудхауса и др., эссе, статьи и очерки О. Голдсмита, У. Б. Йейтса, Дж. Конрада, Б. Шоу, Дж. Б. Пристли и др. Неоднократно публиковался в *ИЛ*.

Автор книг *Банальность добра* [2003], *Томас Манн и физики XX века* [2017], *Альберт Эйнштейн в фокусе истории XX века* [2018], *Альберт Эйнштейн и “революция вундеркиндов”* [2021] и многих статей в журналах *Новый мир*, *Знамя*, *Вопросы литературы*, *Нева*, *Наука и жизнь* и др. В *ИЛ* опубликованы статьи *Томас Манн в свете нашего опыта* [2011, № 9] и *Физики и время: Портреты ученых в контексте истории* [2014, № 2].

Переводчики

В ее переводе опубликованы стихи Г. Гессе, Г. Бенна *Рыцарь безнадежного стоицизма* [*Юность*, 2010, № 2], Ф. Ницше, Р. М. Рильке, Г. Штайэкерт. В *ИЛ* публикуется впервые.

В *ИЛ* публикуется впервые.

Автор многочисленных научных работ, пяти сборников стихов и переводов. В его переводе публиковались пьесы У. Шекспира, Д. Уэбстера, Д. Форда, Д. Довалоса, стихи Джона Донна, Джона Мильтона, Дилана Томаса, Эдит Ситвелл, Эмили Дикинсон и др.

Автор статей о творчестве О. Паса, Х. Кортасара, Р. Дарио, рецепции французской литературы в Латинской Америке. В ее переводе вышла одна из глав книги *Лабиринт одиночества* О. Паса [2018] и его эссе о Р. Дарио [2017] и Ш. Бодлере [2015]. Неоднократно публиковалась в *ИЛ*.